

# Turandot

*Dramma lirico in tre atti e cinque quadri*

*Libretto di*  
**Giuseppe Adami e Renato Simoni**

*Musica di*  
**Giacomo Puccini\***

## PERSONAGGI

<b>La Principessa Turandot</b>	<i>soprano</i>
<b>L'Imperatore Altoum</b>	<i>tenore</i>
<b>Timur</b> , Re tartaro spodestato	<i>basso</i>
<b>Il Principe Ignoto (Calaf)</b> , suo figlio	<i>tenore</i>
<b>Liù</b> , giovine schiava	<i>soprano</i>
<b>Ping</b> , gran cancelliere	<i>baritono</i>
<b>Pang</b> , gran provveditore	<i>tenore</i>
<b>Pong</b> , gran cuiniere	<i>tenore</i>
<b>Un Mandarin</b>	<i>baritono</i>
<b>Il Principino di Persia</b>	<i>tenore</i>
<b>Il Carnefice</b> [Il boia]	—

Le guardie imperiali, i servi del boia, i ragazzi, i sacerdoti, i mandarini,  
i dignitari, gli otto sapienti, le ancelle di Turandot, i soldati, i portabandiera,  
i musici, le ombre dei morti, la folla

A Pechino, al tempo delle favole.

\* *L'ultimo duetto e il finale dell'opera sono stati completati da Franco Alfano.*

## ATTO PRIMO

*Le mura della Città Imperiale chiudono quasi tutta la scena in semicerchio. Sugli spalti sono infissi i pali che reggono i teschi dei giustiziati. A sinistra e nel fondo, s'aprono nelle mura tre gigantesche porte. Siamo nell'ora più sfolgorante del tramonto. Il piazzale è pieno di una pittoresca folla cinese.*

### Un mandarino

Popolo di Pekino!  
La legge è questa: Turandot, la Pura, sposa sarà di chi, di sangue regio, spieghi i tre enigmi ch'ella proporrà. Ma chi affronta il cimento e vinto resta, porge alla scure la superba testa!

### La folla

Ah! Ah!

### Il mandarino

Il principe di Persia avversa ebbe fortuna: al sorgere della luna, per man del boia muoia!  
*(Il mandarino si ritira e la folla rompe la sua immobilità con crescente tumulto.)*

### La folla

Muoia! Sì, muoia!  
Noi vogliamo il carnefice!  
Presto, presto! Muoia, muoia, al supplizio, muoia, muoia, presto, presto!  
Se non appari, noi ti sveglierem!  
Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao!  
Alla reggia! alla reggia! alla reggia!  
*(Si slanciano verso la reggia.)*

### Le guardie

*(respingono la folla; nell'urto molti cadono)*  
Indietro, cani!...  
*(Confuso vociare di gente impaurita. Urla. Proteste. Invocazioni.)*

### La folla

Oh, crudeli! Pel cielo, fermi! O madre mia!

### Le guardie

Indietro, cani!

### La folla

Ah! i miei bimbi! Crudeli! O madre mia!  
Crudeli! Per il cielo, fermi!...  
O madre mia!

### Le guardie

Indietro, cani!

### Liù

*(disperatamente)*  
Il mio vecchio è caduto!

### La folla

Crudeli! Siate umani!  
Pel cielo, fermi! Crudeli!  
Non fateci male!

### Le guardie

Indietro, cani!

### Liù

*(girando intorno lo sguardo e supplicando)*  
Chi m'aiuta a sorreggerlo?  
il mio vecchio è caduto... Pietà...

### Il principe

Padre!... Mio padre!...

### Le guardie

Indietro!

### Il principe

O padre, sì, ti ritrovo!

### La folla

Crudeli!

### Il principe

Guardami! Non è un sogno!

### La folla

Perché ci battete? ahimè!

### Liù

Mio signore!

### La folla

Pietà!...

### Il principe

Padre! Ascoltami! Padre! Son io!...  
E benedetto sia il dolor per questa gioia che ci dona un Dio pietoso!  
*(La folla si agita mormorando a bassa voce. Le guardie reprimono e spingono indietro e in disparte il popolo.)*

### Timur

O mio figlio! tu! vivo?!

### Il principe

*(con terrore)*  
Taci!  
Chi usurpò la tua corona me cerca e te persegue!  
Non c'è asilo per noi, padre, nel mondo!

### Timur

T'ho cercato! mio figlio, e t'ho creduto morto!

**Il principe**

T'ho pianto, padre... e bacio queste  
mani sante!

**Timur**

O figlio ritrovato!

**La folla**

Ecco i servi del boia!  
Muoia! Muoia!...  
(*Dodici servi del boia escono a due a due.*)

**Timur**

Perduta la battaglia, vecchio re  
senza regno e fuggente,  
una voce sentii che mi diceva:  
“Vien con me, sarò tua guida...”  
Era Liù!

**Il principe**

Sia benedetta!

**Timur**

Ed io cadevo affranto,  
e m'asciugava il pianto,  
mendicava per me!

**Il principe**

Liù... chi sei?

**Liù**

(*umilmente*)  
Nulla sono... una schiava, mio signore...

**La folla**

(*interno*)  
Gira la cote!...

**Il principe**

E perché  
tanta angoscia hai diviso?

**La folla**

(*un gruppo, entrando*)  
Gira la cote!  
(*Entra un gruppo dei servi del boia preceduto dai portatori della cote per arrotare la grande scimitarra del boia.*)

**Liù**

Perché un dì...

**La folla**

(*un gruppo, entrando*)  
Gira la cote!

**Liù**

... nella reggia, mi hai sorriso.

**La folla**

Gira la cote, gira, gira!...  
Gira!...

**I servi del boia**

(*selvaggi*)  
Ungi, arrotta, che la lama  
guizzi, sprizzi fuoco e sangue!  
Il lavoro mai non langue...

**La folla**

Mai non langue...

**I servi del boia**

... dove regna Turandot!

**La folla**

... dove regna Turandot!

**I servi del boia**

Ungi! Arrotta!

**I servi del boia e la folla**

Fuoco e sangue!

**La folla**

Dolci amanti, avanti, avanti!  
Dolci amanti!  
Avanti, avanti!

**I servi del boia**

Cogli uncini e coi coltelli!

**La folla**

Noi siamo pronti a ricamar  
le vostre pelli!

**La folla**

Dolci amanti, avanti, avanti!

**I servi del boia**

... siamo pronti a ricamar!

**La folla**

Chi quel gong percuoterà  
apparire la vedrà, ...

**I servi del boia e la folla**

... apparire la vedrà,  
bianca al pari della giada,  
fredda come quella spada  
è la bella Turandot!

**La folla**

Dolci amanti, ...

**I servi del boia e la folla**

... avanti, avanti!

**La folla**

Quando rangola il gong, gongola il boia!  
Vano è l'amore se non c'è fortuna!

**I servi del boia**

Quando rangola il gong, gongola il boia!  
Ungi, arrotta!

**La folla**

Gli enigmi sono tre, la morte è una!

Ungi, arrota! Gira, gira!...

Gli enigmi *ecc.*

**I servi del boia**

Quando rangola *ecc.*

Dolci amanti *ecc.*

**La folla**

Gli enigmi *ecc.*

Che la lama guizzi,

spizzi sangue.

Chi quel gong percuoterà?

(*Ensemble.*)

**I servi del boia**

Morte! morte!...

**La folla**

Ah, ah! ah, ah!...

**I servi del boia e la folla**

... dove regna Turandot *ecc.*

Ah!

(*Mentre i servi si allontanano per recare al carnefice la spada affilata, la folla scruta il cielo che a poco a poco si è oscurato.*)

**La folla**

Perché tarda la luna? Faccia pallida!

Móstrati in cielo! Presto! Vieni! Spunta!

O testa mozza! O squallida!

Vieni! Spunta! Móstrati in cielo!

O testa mozza! O esangue!

O esangue! o squallida! o taciturna!

O amante smunta

dei morti! O taciturna,

móstrati in cielo!

Come aspettano...

O taciturna!

... il tuo funereo

lume i cimiteri!

O esangue, squallida! O testa mozza!

Ecco laggiù un barlume!

Vieni presto, spunta!

O testa mozza,

spunta!

Vieni!

O testa mozza, vieni!

Móstrati, o faccia pallida!

O esangue, pallida!

Vieni, o amante smunta

dei morti!

O amante

smunta dei morti!

Vien, vieni, spunta!

Ecco laggiù un barlume,

dilaga in cielo la sua luce smorta!

Pu-Tin-Pao!

La luna è sorta!

Pu-Tin-Pao!...

**I ragazzi**

(*interni; avvicinandosi*)

Là, sui monti dell'est,

la cicogna cantò.

Ma l'april non rifiorì,

ma la neve non sgelò.

Dal deserto al mar non odi tu

mille voci sospirar:

“Principessa, scendi a me!

Tutto fiorirà, tutto splenderà!”

Ah!

(*L'oro degli sfondi s'è mutato in argento. Appare il corteo che conduce al patibolo il giovine principe di Persia. – Alla vista della vittima che procede pallido e trasognato, la ferocia della folla si tramuta in pietà.*)

**La folla**

O giovinetto! Grazia!...

Com'è fermo il suo passo!

Grazia!

Come è dolce il suo volto!

Ha negli occhi l'ebbrezza!

Pietà!

Come è fermo il suo passo!

Ha negli occhi la gioia!

Pietà!...

**Il principe**

Ah! la grazia!

**La folla**

Pietà di lui!

pietà!...

Principessa!

... pietà di lui!

Pietà!

Principessa! Grazia!...

Pietà di lui, pietà!...

**Il principe**

Ch'io ti veda e ch'io ti maledica!

**La folla**

Principessa!

Pietà di lui! Principessa!...

(*Il popolo, rivolto al loggiato dove apparirà Turandot:*)

Pietà! *ecc.*

La grazia, Principessa! *ecc.*

(*Appare Turandot, come una visione. Un raggio di luna la investe. La folla si prostra. In piedi sono soltanto il principe di Persia, il principe e il boia gigantesco.*)

Principessa! La grazia!...

(*Turandot ha un gesto imperioso e definitivo. È la condanna. Il corteo si muove.*)

**Il principe**

(*abbacinato dalla visione di Turandot*)

O divina bellezza, o meraviglia! O sogno!...

**I sacerdoti bianchi del corteo**

O gran Koung-tzè!

Che lo spirito del morente  
giunga fino a te!

*(Il corteo è uscito, lungo gli spalti. – Ora nella penombra del piazzale deserto restano soli il principe, Timur e Liù. Il padre angosciosamente si avvicina al figlio, lo richiama, lo scuote.)*

**Timur**

Figlio, che fai?

**Il principe**

Non senti? Il suo profumo  
è nell'aria! è nell'anima!

**Timur**

Ti perdi!

**Il principe**

O divina bellezza, o meraviglia!  
Io soffro, padre, soffro!

**Timur**

No! No! Stringiti a me!  
Liù, parlagli tu! Qui salvezza non c'è!  
Prendi nella tua mano la sua mano!

**Liù**

Signore! Andiam lontano!

**Timur**

La vita c'è laggiù!

**Il principe**

Quest'è la vita, padre!

**Timur**

La vita c'è laggiù!

**Il principe**

Io soffro, padre, soffro!

**Timur**

Qui salvezza non c'è!

**Il principe**

La vita, padre, è qui!  
Turandot! Turandot! Turandot!

**Il principe di Persia**

*(interno)*

Turandot!

**La folla**

Ah!

**Timur**

Vuoi morire così?

**Il principe**

Vincere, padre,  
nella sua bellezza!

**Timur**

*(trattenendolo)*

Vuoi finire così?

**Il principe**

Vincere

gloriosamente nella sua bellezza!

*(Si slancia verso il gong; le tre maschere gli sbarrano la strada.)*

**Ping, Pong, Pang**

*(circondando e trattenendo il principe)*

Fermo, che fai? T'arresta!

Chi sei, che fai, che vuoi? Va' via!

va', la porta è questa  
della gran beccheria!

Pazzo, va' via!

**Ping**

Qui si strozza!

**Pong, Pang**

Si trivella!

**Ping**

Si sgozza!

**Pong, Pang**

Si spella!

**Ping**

Si uncina e scapitozza!

**Pong, Pang**

Va' via!

**Ping**

Si sega e si sbudella!

**Pong, Pang**

Va' via!

**Ping**

Sollecito, precipite, ...

**Pong, Pang**

Va' via!

**Ping, Pong, Pang**

... al tuo paese torna...

**Ping**

... in cerca d'uno stipite...

**Pong, Pang**

Che vuoi, chi sei?

**Ping**

... per romperti le corna!

**Pong, Pang**

Va' via, va' via!

**Ping, Pong, Pang**

Ma qui no!...  
Pazzo, va' via!...

**Il principe**

*(cercando aprirsi il varco)*  
Lasciatemi passare!

**Pong**

Qui tutti i cimiteri  
sono occupati!

**Pang**

Qui  
bastano i pazzi indigeni!

**Ping**

Non vogliam più pazzi forestieri!

**Pong, Pang**

O scappi, o il funeral per te s'appressa!

**Il principe**

Lasciatemi passar!

**Pong, Pang**

Per una principessa!

**Pong**

Peuh!

**Pang**

Peuh!

**Pong**

Che cos'è?

**Pang**

Una femmina colla corona in testa!

**Pong**

E il manto colla frangia!

**Ping**

Ma se la spogli nuda, ...

**Pong**

... è carne!

**Pang**

È carne cruda!

**Ping**

... è roba...

**Ping, Pong, Pang**

... che non si mangia!

**Il principe**

*(con impeto)*  
Lasciatemi passare, ...

**Ping, Pong, Pang**

*(ridendo)*  
Ah, ah, ah! ah, ah, ah!

**Il principe**

... lasciatemi!

**Ping**

*(con calma e dignità comica)*  
Lascia le donne!

O prendi cento spose,  
ché, in fondo, la più sublime  
Turandot del mondo  
ha una faccia, due braccia,  
e due gambe, sì, belle, imperiali,  
sì, belle, sì, ma sempre quelle!  
Con cento mogli, o sciocco,  
avrà gambe a ribocco!  
Duecento braccia, e cento dolci petti...

**Pong, Pang**

Cento petti!

**Ping**

... sparsi per cento letti, ...

**Ping, Pong, Pang**

... per cento letti!  
*(sghignazzando; trattenendo sempre il principe)*  
Ah, ah, ah!...

**Il principe**

*(con violenza)*  
Lasciatemi passar!

**Ping, Pong, Pang**

Pazzo, va' via!...  
*(Un gruppo di fanciulle si affaccia alla balaustrata della loggia imperiale: protendono le mani per far cessare lo schiamazzo.)*

**Le ancelle di Turandot**

Silenzio, olà! Laggiù chi parla?  
Silenzio!...  
È l'ora  
dolcissima del sonno.  
Silenzio!  
Il sonno sfiora gli occhi di Turandot.  
Si profuma di lei l'oscurità!

**Ping**

*(con irritazione verso le ancelle)*  
Via di là,  
femmine ciarliere!

**Le ancelle di Turandot**

Si profuma di lei l'oscurità!

**Pang**

Via di là!

**Pong**

Via di là!

**Ping**

Via di là!  
*(Le ancelle si ritirano.)*

**Ping, Pong, Pang**

Attenti al gong!...

**Il principe**

Si profuma di lei l'oscurità!

**Pang**

Guardalo, Pong!

**Pong**

Guardalo, Ping!

**Ping**

Guardalo, Pang!

**Pang**

È insordito!

**Pong**

Intontito!

**Ping**

Allucinato!

**Timur**

Più non li ascolta, ahimè!

**Ping, Pong, Pang**

Su! Parliamogli in tre!

*(Le maschere si aggruppano intorno al principe in pose grottesche.)*

**Pang**

Notte senza lumicino, ...

**Pong**

... gola nero d'un camino...

**Ping**

... son più chiare degli enigmi di Turandot!

**Pang**

Ferro, bronzo, muro, roccia, ...

**Pong**

... l'ostinata tua capoccia...

**Ping**

... son men duri degli enigmi di Turandot!

**Pang**

Dunque va'! Saluta tutti!

**Pong**

Varca i monti, taglia i flutti!

**Ping**

Sta' alla larga dagli enigmi di Turandot!

*(Sugli spalti appaiono e scompaiono le ombre dei morti per Turandot.)*

**Le ombre dei morti**

*(misteriose, come da lontano)*

Non indugiare! Se chiami, appare

quella che estinti ci fa sognare.

Fa' ch'ella parli! Fa' che l'udiamo!

Io l'amo!...

**Il principe**

*(con viva reazione)*

No! No! Io solo l'amo!

**Ping, Pong, Pang**

L'ami? Che cosa? Chi?

Turandot? Ah! Ah! Ah!...

**Pong**

O ragazzo demente!

**Pang**

Turandot non esiste!

**Ping**

Non esiste che il Niente,

nel quale ti annulli!...

**Pong, Pang**

Turandot non esiste!

**Ping**

Turandot! come tutti quei citrulli

tuo pari! L'uomo! Il Dio!

Io!... I popoli!...

I sovrani!... Pu-Tin-Pao!...

Non esiste che il Tao!

**Pang**

Tu ti annulli come quei citrulli,

tuo pari, tu ti annulli!

**Pong**

Come tutti quei citrulli tuo pari,

non esiste

che il Tao!

**Il principe**

A me il trionfo!

A me l'amore!

*(Fa per slanciarsi verso il gong, ma il boia appare in alto sul bastione colla testa mozza del principe di Persia.)*

**Ping, Pong, Pang**

Stolto!

Ecco l'amore!

Così la luna bacierà il tuo volto!

**Timur**

O figlio, vuoi dunque ch'io solo

trascini pel mondo

la mia torturata vecchiezza?

Aiuto! Non c'è voce umana

che muova il tuo cuore feroce?

**Liù**

*(avvicinandosi al principe, supplichevole, piangente)*

Signore, ascolta! Ah, signore, ascolta!

Liù non regge più!  
Si spezza il cuor! Ahimè, quanto cammino  
col tuo nome nell'anima,  
col nome tuo sulle labbra!  
Ma se il tuo destino,  
doman, sarà deciso,  
noi morrem sulla strada dell'esilio!  
Ei perderà suo figlio...  
io l'ombra d'un sorriso!  
Liù non regge più!  
Ah, pietà!  
(*Si piega a terra sfinita singhiozzando.*)

### **Il principe**

(*avvicinandosi a Liù con commozione*)  
Non piangere, Liù!  
Se in un lontano giorno io t'ho sorriso,  
per quel sorriso, dolce mia fanciulla,  
m'ascolta: il tuo signore  
sarà, domani, forse solo al mondo...  
Non lo lasciare, portalo via con te!

### **Liù**

Noi morrem sulla strada dell'esilio!

### **Timur**

Noi morrem!

### **Il principe**

Dell'esilio addolcisci a lui le strade!  
Questo... questo, o mia povera Liù,  
al tuo piccolo cuore che non cade  
chiede colui che non sorride più!...

### **Timur**

(*disperatamente*)  
Ah! per l'ultima volta!

### **Liù**

Vinci il fascino orribile!  
(*Le maschere, ch'erano appartate, si riavvicinano.*)

### **Ping, Pong, Pang**

La vita è così bella!

### **Timur**

Abbi di me  
pietà!

### **Liù**

Abbi di Liù  
pietà!

### **Ping, Pong, Pang**

La vita è così bella!

### **Timur**

Abbi di me pietà!

### **Liù**

Signore, pietà, abbi di Liù pietà!

### **Ping, Pong, Pang**

Non perderti così!

### **Il principe**

Son io che domando pietà!  
Nessuno più ascolto!...

### **Liù**

Signore, pietà, pietà di Liù!

### **Timur**

Non posso staccarmi da te!

### **Ping**

Afferralo, portalo via!  
Trattieni quel pazzo furente...  
(*Ensemble.*)

### **Il principe**

Io vedo il suo fulgido volto! La vedo!  
Mi chiama! Essa è là!  
(*a Liù*)  
Il tuo perdono  
chiede colui che non sorride più!

### **Timur**

(*disperatamente al principe*)  
Non voglio staccarmi da te!  
Pietà!...  
Mi getto ai tuoi piedi gemente!  
Abbi pietà!  
Non voler la mia morte!

### **Ping, Pang, Pong**

(*tentano con ogni sforzo di trascinarlo via*)  
Su, portalo via, quel pazzo!  
Trattieni quel pazzo furente!  
Folle tu sei! La vita è bella!

### **Liù**

Pietà! Signore, pietà...

### **Ping**

Su, un ultimo sforzo,  
portiamolo via!

### **Ping, Pang, Pong**

Portiamolo via!

### **Il principe**

Lasciatemi:  
ho troppo sofferto!  
(*Il gong si illumina.*)  
La gloria m'aspetta laggiù!  
Forza umana non c'è  
che mi trattenga! Io seguo la mia sorte!  
(*con ebbra violenza, svincolandosi*)  
Son tutto una febbre,  
son tutto un delirio!  
Ogni senso è un martirio  
feroce!  
Ogni fibra dell'anima ha una voce  
che grida: ...

**Timur**

Tu passi su un povero cuore  
che sanguina invano per te!  
Nessuno ha mai vinto, nessuno!  
Su tutti la spada piombò!  
Mi getto ai tuoi piedi!  
non voler la mia morte!

**Ping, Pang, Pong**

Il volto che vedi è illusione!  
La luce che splende è funesta!  
Tu giochi la tua perdizione,  
la testa, tu giochi la testa,  
la morte, c'è l'ombra del boia laggiù!  
Tu corri alla rovina!  
la vita non giocare!

**Liù**

Ah! Pietà! Pietà di noi!  
Se questo suo strazio non basta, signore,  
noi siamo perduti! Con te!  
Ah! fuggiamo, signore!...

**La folla**

La fossa già  
scaviam per te  
che vuoi sfidar  
l'amor!  
Nel buio c'è segnato, ahimè,  
il tuo crudel  
destin!

**Il principe**

... Turandot!

**Liù, Timur, Ping, Pong, Pang**

*(disperatamente)*  
La morte!...

**La folla**

Ah!...  
*(Il principe batte i tre colpi al gong.)*

**La folla**

La fossa già ecc.

**Ping, Pang, Pong**

E lasciamolo andar!  
Inutile è gridar  
in sanscrito, in cinese, in lingua mongola!  
Quando rangola il gong, la morte gongola!  
*(Fuggono sghignazzando.)*  
Ah, ah!...

*(Il principe è rimasto estatico ai piedi del  
gong. Timur e Liù si stringono insieme, di-  
sperati.)*

**ATTO SECONDO****Quadro primo**

*Appare una vasta tenda, tutta decorata da  
simboliche figure cinesi. La scena ha tre  
aperture: una centrale e due laterali. Ping fa  
capolino dal centro e rivolgendosi a destra e  
a sinistra chiama i compagni.*

**Ping**

Olà, Pang! Olà, Pong!  
*(misteriosamente)*  
Poiché il funesto gong  
desta la reggia e desta la città,  
siam pronti ad ogni evento:  
se lo straniero vince, per le nozze,  
e s'egli perde, pel seppellimento.

**Pong**

*(gaiamente)*  
Io preparo le nozze!

**Pang**

*(cupamente)*  
Ed io le esequie!

**Pong**

*(c. s.)*  
Le rosse lanterne di festa!

**Pang**

*(c. s.)*  
Le bianche lanterne di lutto!

**Pong**

*(c. s.)*  
Gli incensi e le offerte...

**Pang**

*(c. s.)*  
Gli incensi e le offerte...

**Pong**

*(c. s.)*  
Monete di carta dorate...  
Il bel palanchino scarlatto!

**Pang**

*(c. s.)*  
Thè, zucchero, noci moscate!  
Il feretro, grande, ben fatto!

**Pong**

*(c. s.)*  
I bonzi che cantano...

**Pang**

*(c. s.)*  
I bonzi che gemono...

**Pong, Pang**

E tutto quanto il resto,  
secondo vuole il rito...

**Pang**

... minuzioso, ...

**Pong**

... minuzioso, ...

**Pong, Pang**

... infinito!

**Ping**

*(tendendo alte le braccia)*

O China, o China,  
che or sussulti e trasecoli  
inquieta,  
come dormivi lieta,  
gonfia dei tuoi settantamila secoli!

**Ping, Pong, Pang**

Tutto andava secondo  
l'antichissima regola del mondo.

**Pang**

Poi nacque...

**Pong**

Poi nacque...

**Ping**

Poi nacque...

**Ping, Pong, Pang**

... Turandot...

**Ping**

E sono anni che le nostre feste  
si riducono a gioie come queste: ...

**Pong**

... tre battute di gong, ...

**Pang**

... tre indovinelli, ...

**Ping**

... e giù teste!

**Pong**

... e giù teste!

**Ping**

... e giù teste!

*(Siedono tutt'e tre presso il piccolo tavolo sul quale i servi hanno depresso dei rotoli. E di mano in mano che enumerano, sfogliano or l'uno or l'altro papiro.)*

**Pang**

L'anno del topo furon sei.

**Pong**

L'anno del cane furon otto.

**Pang, Ping, Pong**

Nell'anno in corso,  
il terribile anno della tigre,  
siamo già...  
*(Contano sulle dita.)*  
al tredicesimo!

**Pong, Pang**

... tredicesimo,  
con quello che va sotto!

**Ping**

Che lavoro!...

**Pang**

Che lavoro!...

**Pong**

Che noia!...

**Ping, Pong, Pang**

A che siamo mai ridotti?  
I ministri siam del boia!  
*(con desolazione comica)*  
Ministri del boia!  
*(Il volto si rasserena e lo sguardo mira lontano in sentimento nostalgico.)*

**Ping**

Ho una casa nell'Honan  
con il suo laghetto blù  
tutto cinto di bambù.  
E sto qui a dissiparmi la mia vita,  
a stillarmi il cervel sui libri sacri...

**Pong, Pang**

*(impressionati)*  
... sui libri sacri...

**Ping**

*(assentendo)*  
... sui libri sacri!...  
E potrei tornar laggiù...

**Pang**

Tornar laggiù!

**Pong**

Tornar laggiù!

**Ping**

... presso il mio laghetto blù!

**Pang**

Tornar laggiù!

**Pong**

Tornar laggiù!

**Ping**

... tutto cinto di bambù!...

**Pong**

Ho foreste, presso Tsiang,  
che più belle non ce n'è,  
che non hanno ombra per me.  
Ho foreste  
che più belle non ce n'è!

**Pang**

Ho un giardino, presso Kiù,  
che lasciai per venir qui  
e che non rivedrò,  
non rivedrò mai più!...

**Ping**

... e potrei tornar laggiù  
presso mio laghetto blù!  
Tutto cinto di bambù!...  
E stiam qui...

**Pong**

Stiam qui...

**Pang**

Stiam qui...

**Ping**

... a stillarci il cervel...

**Ping, Pong, Pang**

... sui libri sacri!

**Pong**

E potrei tornare a Tsiang...

**Ping**

E potrei tornar laggiù...

**Pang**

E potrei tornare a Kiù...

**Ping**

... a godermi il lago blù...

**Pong**

Tsiang...

**Pang**

Kiù...

**Ping**

Honan...

... tutto cinto di bambù!

**Pong**

... e potrei tornare a Tsiang!

**Pang**

... e potrei tornare a Kiù!  
*(Rimangono immobili, in estasi. – Si risolvono, e con gesto largo e sconfortato:)*

**Ping**

O mondo, ...

**Pong**

O mondo, ...

**Pang**

O mondo, ...

**Ping, Pong, Pang**

... pieno di pazzi innamorati!

**Pong**

Ne abbiam...

**Pang**

Ne abbiam...

**Pong**

... ne abbiam visti arrivar degli aspiranti!

**Ping**

O quanti!

**Pong**

O quanti!

**Ping**

Ne abbiam visti *ecc.*

**Pang**

O quanti, quanti!

**Pong**

O quanti!

**Ping**

O mondo pieno  
di pazzi innamorati!

Vi ricordate il principe  
regal di Samarcanda?  
Fece la sua domanda,  
e lei con quale gioia  
gli mandò il boia!

**La folla**

*(interno)*

Ungi, arrotta,  
che la lama  
guizzi e sprizzi, ...

**Ping**

Il boia!

**La folla**

... che la lama  
guizzi e sprizzi  
fuoco e sangue!

**Pong**

E l'Indiano gemmato Sagarika,  
cogli orecchini come campanelli?  
Amore chiese, fu decapitato!

**Pang**

Ed il Birmano?

**Pong**

E il prence dei Kirghisi?

**Pong, Pang**

Uccisi! Uccisi!...

**Ping**

E il Tartaro dall'arco di sei cubiti...

**La folla**

Ungi, arrota,  
che la lama  
sprizzi sangue!

**Ping**

... di ricche pelli cinto?

**La folla**

Dove regna Turandot, ...

**Pong**

Estinto!

**Pang**

Estinto!

**La folla**

... il lavoro  
mai non langue!

**Ping**

E decapita...

**Pang**

Uccidi...

**Ping**

Uccidi! Uccidi!... Ammazza!

**Pang**

... estingui! Uccidi! Estingui! Ammazza!

**Pong**

Ammazza!...

**La folla**

Ungi, arrota,  
che la lama  
sprizzi sangue!

**Ping, Pong, Pang**

Addio, amore! addio, razza!  
Addio, stirpe divina!  
Addio ecc.

E finisce la China!

Addio, stirpe divina!...

*(Ping rimane in piedi, quasi a dar più valore  
alla sua invocazione.)*

**Ping**

*(come un'invocazione)*

O tigre! O tigre!

**Ping, Pang, Pong**

O grande marescialla  
del cielo! Fa' che giunga  
la gran notte attesa,  
la notte della resa!...

**Ping**

Il talamo le voglio preparare!

**Pong**

*(con gesto evidente)*

Sprimacerò per lei le molli piume!

**Pang**

*(come spargesse aromi)*

Io l'alcova le voglio profumare!

**Ping**

Gli sposi guiderò reggendo il lume!

**Ping, Pong, Pang**

Poi tutt'e tre in giardino  
noi canterem...

**Pong**

... canteremo d'amor fino al mattino, ...

**Ping**

... così: ...

**Pang**

... così: ...

*(Ping in piedi sullo sgabello, gli altri due se-  
duti ai suoi piedi, rivolgendosi ad un imma-  
ginario loggiato.)*

**Ping, Pong, Pang**

Non v'è in China, per nostra fortuna,  
donna più che rinneghi l'amor!  
Una sola ce n'era e quest'una  
che fu ghiaccio, ora è vampa ed ardor!  
Principessa, il tuo impero si stende  
dal Tse-Kiang all'immenso Jang-Tsè!

**Ping**

Ma là, dentro alle soffici tende,  
c'è uno sposo che impera su te!

*(Pong e Pang cantano a bocca chiusa accom-  
pagnandolo.)*

**Ping, Pong, Pang**

Tu dei baci già senti l'aroma,  
già sei doma, sei tutta languor!

**Pong, Pang**

Gloria, gloria alla notte segreta  
che il prodigio ora vede compir!

**Ping, Pang**

Gloria, gloria...

**Pong**

... alla gialla coperta di seta...

**Ping, Pang**

... alla notte segreta...

**Pong**

... testimonio dei dolci sospir!  
Nel giardin sussurran le cose  
e tintinnan campanule d'or...  
Si sospiran parole amoroze, ...

**Ping**

... di rugiada s'imperlano i fior!

**Ping, Pong, Pang**

Gloria, gloria al bel corpo discinto  
che il mistero ignorato ora sa!  
Gloria  
all'ebbrezza e all'amore che ha vinto,  
e alla China la pace ridà!...  
*(Ma, dall'interno, il rumore della Reggia, che  
si risveglia, richiama le tre maschere alla tri-  
ste realtà. E allora Ping, balzando a terra,  
esclama:)*

**Ping**

Noi si sogna e il palazzo già formicola  
di lanterne, di servi e di soldati!  
Udite il gran tamburo  
del tempio verde! Già stridon le infinite  
ciabatte di Pekino!

**Pong**

Udite trombe! altro che pace!

**Pang**

Ha inizio  
la cerimonia!

**Ping, Pong, Pang**

Andiamo  
a goderci l'ennesimo supplizio!  
*(Se ne vanno mogi mogi.)*

**Quadro secondo**

*Appare il vasto piazzale della Reggia. Quasi  
al centro è un'enorme scalèa di marmo che si  
perde nella sommità fra gli archi traforati  
delle vaste terrazze imperiali. – La scala è a  
tre vasti ripiani. Numerosi servi collocano in  
ogni dove lanterne variopinte. La folla, a po-  
co a poco, invade la piazza. – Arrivano i  
mandarini, con la veste di cerimonia azzurra  
e d'oro. Passano gli otto sapienti, altissimi e  
pomposi. Sono vecchi, quasi uguali, enormi e  
massicci. Il loro gesto è lentissimo e simulta-  
neo. Hanno ciascuno tre rotoli di seta sigillati  
in mano. Sono i rotoli che contengono la so-  
luzione degli enigmi di Turandot.*

**La folla**

Gravi, enormi ed imponenti  
col mister dei chiusi enigmi  
già s'avanzano i sapienti...

*(Incensi cominciano a salire dai tripodi che  
sono sulla sommità della scala. – Le tre ma-  
schere si fanno largo tra gli incensi; indossa-  
no, ora, l'abito giallo di cerimonia.)*

Ecco Ping. Ecco Pong. Ecco Pang.

*(Passano gli stendardi bianchi e gialli del-  
l'imperatore tra le nuvole degli aromi. – Pas-  
sano gli stendardi di guerra. – Lentamente  
l'incenso dirada. – Sulla sommità della scala,  
seduto sul trono d'avorio, apparisce l'impe-  
ratore Altoum. È tutto bianco, antico, venera-  
bile, ieratico. Pare un dio che apparisca di tra  
le nuvole.)*

Diecimila anni al nostro imperatore!

*(Tutta la folla si prosterna faccia a terra, in at-  
titudine di grande rispetto. Il piazzale è avvol-  
to in una viva luce rossa. Il principe è ai piedi  
della scala. Timur e Liù a sinistra, confusi tra  
la folla ma bene in vista del pubblico.)*

Gloria a te!

**L'imperatore**

*(con voce stanca da vecchio decrepito)*

Un giuramento atroce mi costringe  
a tener fede al fosco patto. E il santo  
scettro ch'io stringo, gronda  
di sangue!  
Basta sangue!  
Giovine, va'!

**Il principe**

*(con fermezza)*

Figlio del cielo! Io chiedo  
d'affrontar la prova!

**L'imperatore**

*(quasi supplichevole)*

Fa' ch'io possa morir senza portare  
il peso della tua giovine vita!

**Il principe**

*(con maggior forza)*

Figlio del cielo! Io chiedo  
d'affrontar la prova!

**L'imperatore**

Non voler che s'empia ancor  
d'orror la Reggia, il mondo!

**Il principe**

*(con forza crescente)*

Figlio del cielo! Io chiedo  
d'affrontar la prova!

**L'imperatore**

*(con ira, ma con grandiosità)*

Straniero, ebbro di morte! E sia! Si compia  
il tuo destino!

*(La folla si alza. – Un chiaro corteo di don-  
ne si sparge sulla grande scala.)*

**La folla**

Diecimila anni al nostro imperatore!...

*(Il Mandarinino si presenta coll'editto. – Fra il generale silenzio, il Mandarinino si avvanza. Dice:)*

### **Il mandarino**

Popolo di Pekino!  
La legge è questa. Turandot, la Pura,  
sposa sarà di chi, di sangue regio,  
spieghi gli enigmi ch'ella proporrà.  
Ma chi affronta il cimento e vinto resta,  
porge alla scure la superba testa!

### **I ragazzi**

*(interni)*  
Dal deserto al mar  
non odi mille voci sospirar:  
Principessa, scendi a me!  
Tutto splenderà!...

### **La folla**

*(accompagna a bocca chiusa)*  
*(Turandot va a collocarsi ai piedi del trono. Bellissima, impassibile, è tutta una cosa d'oro. Guarda con freddissimi occhi il principe. Solennemente dice:)*

### **Turandot**

In questa Reggia, or son mill'anni e mille,  
un grido disperato risonò.  
E quel grido, traverso stirpe e stirpe  
qui nell'anima mia si rifugiò!  
Principessa Lo-u-Ling,  
ava dolce e serena che regnavi  
nel tuo cupo silenzio in gioia pura,  
e sfidasti inflessibile e sicura  
l'aspro dominio, oggi rivivi in me!

### **La folla**

*(sommessamente)*  
Fu quando il Re dei Tartari  
le sette sue bandiere dispiegò!

### **Turandot**

*(come cosa lontana)*  
Pure nel tempo che ciascun ricorda,  
fu sgomento e terrore e rombo d'armi!  
Il regno vinto!...  
E Lo-u-Ling, la mia ava, trascinata  
da un uomo, come te, straniero,  
là nella notte atroce,  
dove si spense la sua fresca voce!

### **La folla**

*(c. s.)*  
Da secoli ella dorme  
nella sua tomba enorme!

### **Turandot**

O Principi, che a lunghe carovane  
d'ogni parte del mondo  
qui venite a gettar la vostra sorte,  
io vendico su voi, quella purezza,  
quel grido e quella morte!...

*(con energia)*

Mai nessun m'avrà!...  
L'orror di chi l'uccise  
vivo nel cuor mi sta!  
No, no! Mai nessun m'avrà!  
Ah, rinasce in me l'orgoglio  
di tanta purità!  
*(e minacciosa al principe)*  
Straniero! Non tentar la fortuna!  
Gli enigmi sono tre, la morte è una!

### **Il principe**

No! No!  
Gli enigmi sono tre, una è la vita!

### **Turandot**

No, no!  
Gli enigmi sono tre, la morte è una!

### **Il principe**

Gli enigmi sono tre, una è la vita!

### **La folla**

Al principe straniero  
offri la prova ardita,  
o Turandot!...  
*(Squillano le trombe. Silenzio. Turandot proclama il primo enigma.)*

### **Turandot**

Straniero, ascolta! “Nella cupa notte  
vola un fantasma iridescente.  
Sale e dispiega l'ale  
sulla nera infinita umanità!  
Tutto il mondo l'invoca  
e tutto il mondo l'implora!  
Ma il fantasma sparisce coll'aurora  
per rinascere nel cuore!  
Ed ogni notte nasce  
ed ogni giorno muore!”

### **Il principe**

Sì! Rinasce! Rinasce e in esultanza  
mi porta via con sé, Turandot: la speranza!

### **I sapienti**

*(aprono ritmicamente il primo rotolo)*  
La speranza! La speranza! La speranza!

### **Turandot**

*(declamato, con ira)*  
Sì! La speranza che delude sempre!  
*(Turandot scende alla metà della scala nervosamente.)*  
“Guizza al pari di fiamma, e non è fiamma!  
È talvolta delirio! È febbre  
d'impeto e ardore!  
L'inerzia lo tramuta in un languore!  
Se ti perdi o trapassi, si raffredda!  
Se sogni la conquista, avvampa!...  
Ha una voce che trepido tu ascolti,  
e del tramonto il vivido baglior!”

**L'imperatore**

Non perderti, straniero!

**La folla**

È per la vita! Parla!

**Liù**

*(supplice)*

E per l'amore!

**Il principe**

Sì, principessa! Avvampa e insieme langue,  
se tu mi guardi, nelle vene: il sangue!

**I sapienti**

*(aprendo il secondo rotolo)*

Il sangue! Il sangue! Il sangue!

**La folla**

Coraggio, scioglitore degli enigmi!

**Turandot**

*(additando la folla alle guardie)*

Percuotete quei vili!

*(Scende dalla scala. Si china sul principe che cade in ginocchio; con maggior forza)*

“Gelo che ti dà foco e dal tuo foco

più gelo prende! Candida ed oscura!

Se libero ti vuol, ti fa più servo!

Se per servo t'accetta, ti fa Re!”

*(Il principe non respira più. Turandot è su lui, corre come sulla sua preda, e sogghigna.)*

Su, straniero! Ti sbianca la paura!

E ti senti perduto! – Su, straniero,  
il gelo che dà foco, che cos'è?

**Il principe**

*(balza in piedi; con forza, esclama:)*

La mia vittoria ormai t'ha data a me!

Il mio foco ti sgela: Turandot!

**I sapienti**

*(aprendo il terzo rotolo)*

Turandot! Turandot! Turandot!

**La folla**

Turandot! Turandot!

**I ragazzi e la folla**

Gloria, gloria, o vincitore!

Ti sorrida la vita! Ti sorrida l'amor!

**La folla**

Diecimila anni al nostro imperatore!

Luce, Re di tutto il mondo!

**Turandot**

*(che è risalita affannosamente presso il trono dell'imperatore)*

Figlio del cielo! Padre agosto! No!

Non gettar tua figlia nelle braccia  
dello straniero!

**L'imperatore**

*(solenne)*

È sacro il giuramento!

**Turandot**

*(con ribellione)*

No! Non dire! Tua figlia è sacra!

Non puoi donarmi a lui come una schiava.

Ah! No! Tua figlia è sacra!

Non puoi donarmi a lui come una schiava  
morente di vergogna!

*(al principe, con ira)*

Non guardarmi così!

Tu che irridi al mio orgoglio,

non guardarmi così!

Non sarò tua!

No, no, non sarò tua! Non voglio!

No, no, non sarò tua!

**L'imperatore**

*(conferma solennemente)*

È sacro il giuramento!

**La folla**

È sacro il giuramento!

**Turandot**

*(con calore crescente)*

No, non guardarmi così,

non sarò tua!

**La folla**

Ha vinto, principessa!

Offri per te la vita!

**Turandot**

Mai nessun m'avrà!

**La folla**

Sia premio al suo ardimento!

Offri per te la vita!

È sacro il giuramento!

**Turandot**

*(al principe)*

Mi vuoi nelle tue braccia a forza,

riluttante, fremente?...

**La folla**

È sacro il giuramento!...

**Il principe**

No, no, principessa altera!

Ti voglio tutta ardente

d'amor!

**La folla**

Coraggioso! Audace! O forte!

**Il principe**

*(energico)*

Tre enigmi m'hai proposto! e tre ne sciolsi!

Uno soltanto a te ne proporrò:

Il mio nome non sai! Dimmi il mio nome,  
prima dell'alba! e all'alba morirò!  
(*Turandot piega il capo, annuendo.*)

### **L'imperatore**

Il cielo voglia che col primo sole  
mio figliolo tu sia!  
(*La Corte si alza. Ondeggiano le bandiere. Il  
principe sale la scala, mentre l'inno imperiale  
riprende solenne.*)

### **La folla**

Ai tuoi piedi ci prostriam,  
Luce, Re di tutto il mondo!  
Per la tua saggezza,  
per la tua bontà,  
ci doniamo a te,  
lieti in umiltà!  
A te salga il nostro amor!  
Diecimila anni al nostro imperatore!  
A te, erede di Hien-Wang,  
noi gridiam:  
Diecimila anni al nostro imperatore!  
Alte, alte le bandiere!  
Gloria a te!...

## **ATTO TERZO**

### **Quadro primo**

*Il giardino della Reggia, vastissimo, tutto rial-  
zi ondulati, profili scuri di divinità. A destra  
un padiglione cui si accede per cinque gradi-  
ni. È notte. Adagiato sui gradini del padiglio-  
ne è il principe.*

### **Gli araldi**

(*lontano, a voce spiegata*)  
Così comanda Turandot:  
“Questa notte nessun dorma in Pekino!”

### **La folla**

(*lontano, come un lamento*)  
Nessun dorma!...

### **Gli araldi**

(*più lontano*)  
“Pena la morte, il nome dell'Ignoto  
sia rivelato prima del mattino!”

### **La folla**

Pena la morte!...

### **Gli araldi**

(*ancora più lontano*)  
“Questa notte nessun dorma in Pekino!”

### **La folla**

(*più lontano*)  
Nessun dorma!...

### **Il principe**

Nessun dorma!... Tu pure, o principessa,  
nella tua fredda stanza  
guardi le stelle  
che tremano d'amore e di speranza!  
Ma il mio mistero è chiuso in me,  
il nome mio nessun saprà!  
No, no, sulla tua bocca lo dirò,  
quando la luce splenderà!  
Ed il mio bacio scioglierà il silenzio  
che ti fa mia!

### **Le donne**

(*interno; un po' lontano*)  
Il nome suo nessun saprà...  
E noi dovrem, ahimè, morir!...

### **Il principe**

(*con anima*)  
Dilegua, o notte!... tramontate, stelle!...  
All'alba vincerò!...  
(*Strisciando fra i cespugli, le tre maschere so-  
no alla testa di una piccola folla di figure  
confuse nel buio della notte, che poi cresce-  
ranno sempre più numerose.*)

### **Ping**

(*s'accosta al principe*)  
Tu che guardi  
le stelle, abbassa gli occhi, ...

**Pong**

La nostra vita è...

**Ping**

... abbassa gli occhi!

**Pong**

... in tuo potere!

**Pang**

La nostra vita!

**Ping**

Udisti il bando?  
Per le vie di Pekino ad ogni porta  
batte la morte e grida: il nome!

**Pong**

Il nome!

**Pong, Pang**

Il nome!

**Ping, Pong, Pang**

O sangue!

**Il principe**

Che volete da me?

**Ping**

Di' tu che vuoi!

**Pong**

Di' tu che vuoi!

**Ping**

È l'amore che cerchi?

**Pang**

Di' tu che vuoi!

**Ping**

Di' tu che vuoi!  
*(Il principe non risponde.)*  
Ebbene, prendi!  
*(Sospinge a' piedi del principe un gruppo di*  
*fanciulle bellissime, seminude, procaci.)*  
Guarda, son belle, fra lucenti veli!

**Pong, Pang**

Corpi flessuosi...

**Ping**

Tutte ebbrezze e promesse  
d'amplessi prodigiosi!

**Le donne**

*(circondano il principe)*  
Ah, ah!...

**Il principe**

No! No!

**Pong, Pang**

Che vuoi?

**Ping, Pong, Pang**

Ricchezze?  
Tutti i tesori a te!...  
*(Ad un cenno di Ping vengono portati canestri, cofani, sacchi, ricolmi d'oro e di gioielli.)*

**Ping**

Rompon la notte nera...

**Pong**

Fuochi azzurri!

**Ping**

... queste fulgide gemme!

**Pang**

Verdi splendori!

**Pong**

Pallidi giacinti!

**Pang**

Le vampe rosse dei rubini!

**Ping**

Sono  
goccioline d'astri!

**Pong, Pang**

Fuochi azzurri!

**Ping**

Prendi! È tutto tuo!

**Pong, Pang**

Vampe rosse!

**Il principe**

No! Nessuna ricchezza! No!

**Ping, Pong, Pang**

Vuoi la gloria?  
Noi ti farem fuggir, ...

**Pong, Pang**

... e andrai lontano con le stelle verso  
imperi favolosi!...

**La folla**

Fuggi!...  
Va' lontano!...  
Va' lontano,  
e noi tutti ci salviam!

**Il principe**

*(tendendo le braccia come ad invocazione)*  
Alba, vieni!  
*(con crescente minacciosa disperazione)*  
Quest'incubo dissolvi!...

**Ping**

Straniero, tu non sai, tu non sai  
di che cosa è capace la crudele, ...

**Ping, Pong, Pang**

Tu non sai...

**Pong, Pang**

... quali orrendi martiri...

**Ping**

Tu non sai!...

**Pong, Pang**

... la China inventi.  
Se tu rimani e non ci sveli...

**Pong, Pang, la folla**

... il nome, siam perduti.

**Ping, la folla**

L'insonne non perdona!  
(*Ensemble.*)

**Ping, Pong, Pang, la folla**

Sarà martirio orrendo!  
I ferri aguzzi! l'irte ruote! il caldo  
morso delle tanaglie!  
la morte a sorso a sorso!  
Non farci morire!...

**Il principe**

(*con suprema fermezza*)  
Inutili preghiere!  
Inutili minacce!  
Crollasse il mondo, voglio Turandot!

**La folla**

(*con ferocia minacciando il principe con pugnali*)  
Non l'avrai!...  
Morrai prima di noi! Tu, maledetto!  
Morrai prima di noi, tu, spietato, crudele!  
Parla, il nome!...

**Gli sgherri**

(*interno, gridando*)  
Eccolo il nome! È qua...  
(*Un gruppo di sgherri trascina il vecchio  
Timur e Liù, logori, pesti, affranti, sanguinanti.*)

**La folla**

Eccolo il nome! È qua!...

**Gli sgherri**

(*più vicini*)  
Eccolo il nome! È qua!...

**Il principe**

(*si precipita gridando*)  
Costor non sanno! Ignorano il mio nome!...

**Ping**

Sono il vecchio e la giovane  
che iersera parlavano con te!

**Il principe**

Lasciateli!

**Ping**

Conoscono il segreto!  
(*agli sgherri*)  
Dove li avete colti?  
(*correndo, volgendosi verso il padiglione*)

**Gli sgherri**

Mentre erravano là, presso le mura!

**Ping, Pong, Pang, la folla**

Principessa!  
(*Turandot appare. – Tutti si prosternano a  
terra. Solo Ping, avanzando con estrema  
umiltà, dice:*)

**Ping**

Principessa! Divina! Il nome dell'ignoto  
sta chiuso in queste bocche silenti.  
E abbiamo ferri per schiodar quei denti  
e uncini abbiamo per strappar quel nome!

**Turandot**

(*piena d'imperio e d'ironia*)  
Sei pallido, straniero!

**Il principe**

(*alteramente*)  
Il tuo sgomento  
vede il pallor dell'alba sul mio volto!  
Costor non mi conoscono!

**Turandot**

(*come in sfida*)  
Vedremo!  
Su! Parla, vecchio!  
Io voglio ch'egli parli!  
(*Timur è riafferrato.*)  
Il nome!

**Liù**

(*avanzando rapida verso Turandot*)  
Il nome che cercate  
io sola so.

**La folla**

La vita è salva, l'incubo svani!

**Il principe**

Tu non sai nulla, schiava!

**Liù**

Io so il suo nome...  
m'è suprema delizia  
tenerlo segreto  
e possederlo io sola!

**La folla**

Sia legata, sia straziata!  
perché parli, perché muoia!

**Il principe**

*(ponendosi avanti a Liù per proteggerla; minaccioso)*

Sconterete le sue lagrime!  
Sconterete i suoi tormenti!

**Turandot**

*(violenta, alle guardie)*

Tenetelo!

*(Riprende la sua attitudine ieratica. – Il principe viene legato ai piedi con una cordicella da uno sgherro, che rimane a terra tenendo i capi della corda, e due altri sgherri lo tengono fermo per le braccia.)*

**Liù**

Signor, non parlerò!  
*(Liù è tenuta inginocchiata a terra.)*

**Ping**

Quel nome!

**Liù**

No!

**Ping**

Quel nome!

**Liù**

*(dolcemente)*  
La tua serva  
chiede perdono, ma obbedir non può!  
*(Uno sgherro le stringe i polsi.)*  
Ah!

**Timur**

Perché gridi?

**Il principe**

Lasciatela!...

**Liù**

No... No... Non grido più! Non mi fan male!  
No, nessun mi tocca,  
*(agli sgherri)*  
stringete... ma chiudetemi la bocca  
ch'ei non mi senta!  
*(sfibrata)*  
Non resisto più!

**La folla**

*(con voce soffocata)*  
Parla! Il suo nome!

**Turandot**

*(agli sgherri)*  
Sia lasciata!  
*(a Liù)*  
Parla!

**Liù**

Piuttosto morirò!

**Turandot**

Chi pose tanta forza nel tuo cuore?

**Liù**

*(dolcissimo)*  
Principessa, l'amore!...

**Turandot**

L'amore?...

**Liù**

*(sollevando gli occhi pieni di tenerezza)*

Tanto amore, segreto, inconfessato,  
grande così che questi strazi son  
dolcezze per me, perché ne faccio dono  
al mio Signore...

Perché, tacendo, io gli do il tuo amore...

Te gli do, principessa, e perdo tutto!

Persino l'impossibile speranza!...

Legatemi! Straziatemi!

Tormenti e spasimi

date a me!

Ah!... Come offerta

suprema del mio amore!

**Turandot**

*(violenta)*

Strappatele il segreto!

**Ping**

*(con forza)*

Chiamate Pu-Tin-Pao!

**Il principe**

No, maledetto!...

**La folla**

*(come un urlo)*

Il boia!...

**Ping**

Sia messa alla tortura!

**La folla**

*(selvaggiamente)*

Alla tortura!

Sì, il boia! Parli! Alla tortura!

*(Appare il boia.)*

**Liù**

*(disperatamente)*

Più non resisto!

Ho paura di me!

*(cercando d'aprirsi un varco tra la folla che la serra)*

Lasciatemi passare!...

**La folla**

Parla!...

**Liù**

Sì, principessa, ascoltami!

Tu che di gel sei cinta,  
da tanta fiamma vinta,  
l'amerai anche tu!...  
Prima di questa aurora  
io chiudo stanca gli occhi,  
perché Egli vinca ancora...  
Per non vederlo più!  
Prima di questa aurora,  
io chiudo stanca gli occhi  
per non vederlo più!  
*(Prende di sorpresa un pugnale a un soldato e si trafigge a morte. Barcolla in mezzo al terrore di tutti e va a cadere ai piedi del principe.)*

**La folla**

Ah! Parla! Il nome!

**Il principe**

Ah! tu sei morta,  
o mia piccola Liù!  
*(Grande silenzio pieno di terrore.)*

**Timur**

*(s'accosta barcollando; s'inginocchia)*  
Liù!... Liù!...  
sorgi!... sorgi!... È l'ora chiara  
d'ogni risveglio!  
è l'alba, o mia Liù...  
Apri gli occhi, colomba!...

**Ping**

*(va verso il vecchio Timur)*  
Alzati, vecchio! È morta!

**Timur**

*(come un urlo)*  
Ah! Delitto orrendo! L'espieremo tutti!  
L'anima offesa si vendicherà!  
*(Con religiosa pietà il piccolo corpo viene sollevato tra il rispetto profondo della folla.)*

**La folla**

Ombra dolente, non farci del male!  
Ombra sdegnosa, perdona!...

**Timur**

Liù!... bontà! Liù! dolcezza!  
*(Prende la piccola mano della morta.)*  
Oh! camminiamo insieme un'altra volta...  
così, colla tua man nella mia mano!  
Dove vai ben so.  
Ed io ti seguirò  
per posare a te vicino  
nella notte che non ha mattino.  
*(Ping, Pong, Pang sul davanti della scena.)*

**Ping**

*(con angosciosa pietà)*  
Ah! per la prima volta  
al veder la morte non sogghigno!

**Pong**

Svegliato s'è qui dentro il vecchio ordigno,  
il cuore, e mi tormenta!

**Pang**

Quella fanciulla spenta  
pesa sopra il mio cuor come un macigno!  
*(Il mesto corteo si avvia.)*

**La folla**

*(fuori di scena)*  
Liù, bontà, perdona!...  
*(lontana)*  
Liù, bontà, Liù, dolcezza,  
dormi, oblia!  
Liù, poesia!  
*(Tutti oramai sono usciti. – Rimangono soli, l'uno di fronte all'altro, il principe e Turandot. La principessa, rigida statuarica, sotto l'ampio velo, non ha un gesto, non un movimento.)*

**Il principe**

*(con impeto cupo e soffocato)*  
Principessa di morte!...  
Principessa di gelo!  
Dal tuo tragico cielo  
scendi giù sulla terra!...  
Ah! Solleva quel velo...  
Guarda... guarda, crudele,  
quel purissimo sangue  
che fu sparso per te!  
*(Si precipita su di lei, strappandole il velo.)*

**Turandot**

*(con fermezza ieratica)*  
Che mai osi, straniero!  
Cosa umana non sono...  
Son la figlia del cielo...  
libera e pura. Tu  
stringi il mio freddo velo  
ma l'anima è lassù!...

**Il principe**

La tua anima è in alto!  
Ma il tuo corpo è vicino.  
Con le mani brucianti  
stringerò i lembi d'oro  
del tuo manto stellato...  
La mia bocca fremente  
premerò su di te...  
*(E si precipita verso Turandot tendendo le braccia.)*

**Turandot**

*(arretrando sconvolta, spaurita, disperatamente minacciosa)*  
Non profanarmi!...

**Il principe**

Ah! Sentirti viva!...

**Turandot**

Indietro!...

**Il principe**

Il gelo tuo è menzogna!

**Turandot**

Indietro!

**Il principe**

È menzogna!

**Turandot**

No! mai nessun m'avrà!

**Il principe**

Ti voglio mia!

**Turandot**

Dell'ava lo strazio  
non si rinnoverà!  
Ah, no!

**Il principe**

Ti voglio mia!

**Turandot**

Non mi toccar, straniero! È un sacrilegio!...

**Il principe**

No!... Il bacio tuo mi dà l'eternità!

**Turandot**

Sacrilegio!...

Che è mai di me?...  
perduta!...

**Il principe**

*(la bacia con ardore)*

Mio fiore!

Oh! Mio fiore mattutino! Mio fiore, ti respiro!

I seni tuoi di giglio,  
ah! treman sul mio petto!

**Voci femminili**

*(interne)*

Ah!...

**Il principe**

Già ti sento  
mancare di dolcezza, tutta bianca  
nel tuo manto d'argento!

**Turandot**

Come vincesti?

**Il principe**

Piangi?

**Turandot**

È l'alba!...

È l'alba!

Turandot tramonta!

**I ragazzi**

*(interni)*

L'alba! Luce e vita! Tutto è puro!

**Voci interne**

L'alba!

Luce e vita!

Principessa, ...

**Il principe**

È l'alba!... E amor nasce col sole!

**I ragazzi e voci interne**

*(c. s.)*

Tutto è santo!

Che dolcezza

nel tuo pianto!

**Turandot**

Che nessun mi veda...

La mia gloria è finita!

**Il principe**

*(con impetuoso trasporto)*

No! Essa incomincia!

**Turandot**

Onta su me!...

**Il principe**

Miracolo!

La tua gloria risplende nell'incanto  
del primo bacio,  
del primo pianto...

**Turandot**

*(esaltata, travolta)*

Del primo pianto... Ah...

Del primo pianto, sì,  
straniero, quando sei giunto,  
con angoscia ho sentito  
il brivido fatale  
di questo mal

supremo.  
Quanti ho visto morire  
per me!

E li ho spregiati;  
ma ho temuto te!

C'era negli occhi tuoi

la luce degli eroi.

C'era negli occhi tuoi

la superba certezza...

E t'ho odiato per quella...

E per quella t'ho amato,

tormentata e divisa

fra due terrori uguali:

vincerti o esser vinta...

E vinta son... Ah! Vinta,

più che dall'alta prova,

*(con voce velata)*

da questa febbre che mi vien da te!

**Il principe**

Sei mia! mia!

**Turandot**

Questo, questo chiedevi.  
Ora lo sai.  
Più grande vittoria non voler!  
Parti, straniero,  
col tuo mister!

**Il principe**

Il mio mistero? Non ne ho più! Sei mia!  
Tu che tremi se ti sfioro!  
Tu che sbianchi se ti bacio,  
puoi perdermi se vuoi.  
Il mio nome e la vita, insiem ti dono.  
Io son Calaf, figlio di Timur!

**Turandot**

So il tuo nome!...

**Il principe**

La mia gloria è il tuo amplesso!

**Turandot**

Odi! Squillan le trombe!

**Il principe**

La mia vita è il tuo bacio!

**Turandot**

Ecco! È l'ora! È l'ora della prova!

**Il principe**

Non la temo!

**Turandot**

Ah! Calaf, davanti al popolo con me!

**Il principe**

Hai vinto tu!

**Quadro secondo**

*Appare l'esterno pittoresco del palazzo imperiale. Sopra un'alta scalèa, al centro della scena, l'imperatore circondato dalla corte, dai dignitari, dai sapienti, dai soldati. Ai due lati del piazzale, in vasto semicerchio, l'enorme folla.*

**La folla**

Diecimila anni al nostro imperatore!...

**Turandot**

Padre augusto, conosco il nome  
dello straniero!  
Il suo nome è... Amor!  
*(I due amanti si trovano avvinti perdutamente,  
mentre la folla getta fiori e acclama gioiosa.)*

**La folla**

Amor!

O sole! Vita! Eternità!  
Luce del mondo è amore!  
Ride e canta nel Sole  
l'infinita nostra felicità!  
Gloria a te!... Gloria!



Guardie Imperiali

